

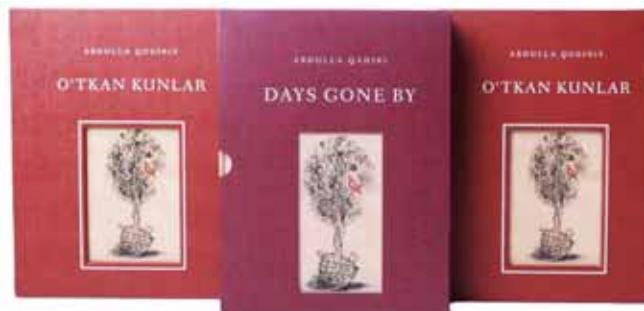






# «ЎТКАН КУНЛАР» РОМАНИ ИЛК БОР ИНГЛИЗ ТИЛИДА ЧОП ЭТИЛДИ

Ушбу асарнинг китоб холида  
Франциянинг "Nouveau Monde Editions"  
нашириетида чоп этилишига Ислом Каримов  
номидаги Республика хайрия жамоат фонди  
хомийлик қўлди. Пойтахтизмада ўтказилган  
тақдимотда маданият ва санъат соҳаси  
намонодалар, таниқи шоир-ёзувчилар,  
журналистлар, адабиёт ихосстандандари  
хамда ёшлар қатнаши.



## Янгилик

«Ўткан кунлар» — "Days gone by" романни британиялик адабиётшunosи  
Кэрол Ермакова инглиз тилига ўйғири, Жули Уинкен, таржихи тархириси  
хисобланади. Китобнинг бадий безак-  
тарини таники ўзбек рассоми Бобур  
Исломий ишлади.

«Ўткан кунлар» романни 1919 йилда  
ёзина бошланган. 1922 — 1925 йиллар  
оралигига бомба-боб «Инклиб» жур-  
налида чоп этилган. Асар ҳозиргача  
турк, қозок, уйғур, туркман, тоҷик

тилларига таржима килинган, хусусан,  
«Тошкентлик ошиклар» номи билан  
немис тилида чоп этилган.

Карип бир асар давомида халқимиз  
томонидан жайдиётниң севиб мутола-  
тилган мазкур романда миллий ўзлиқ-  
нинг англси, имл-маърифатга итилиш,  
истиклол учун кураш, ҳамжихатлик  
ғоялари илгари суринган. Ўнда адабиёт  
тархимизнинг «кора кунлари» — юрт-  
ни мустамлака балосига гирифтор эт-  
ган кейинги «хон замонлари» ҳақида сўз

очиб, ўткан кунларнинг бу аячли  
ҳақиқатидан ҳалкни оғоҳ этмоқчи  
бўлган.

Абдулла Қодирийнинг барча ору-  
умидлари мустакиллик туфайли рӯб-  
га чиди. Биринчи Президентимиз то-  
монидан адабиётниң ўйларига эзгу ва  
олижаноб хизматлари ётироф этилиб,  
у Алишер Навои номидаги Давлат  
мукофоти, «Мустакиллик» ордени билан  
тақдирланди.

Қайд этилганидек, Қодирий «Ўткан

кунлар», «Мехробдан чайён» каби мил-  
лий руҳ билан сугорилган, инсоннинг  
ўзлиғини англашга, маънавий даража-  
сини юксалтиришга хизмат киладиган  
асарлар ёзаркан, қандайдир рабат ёки  
мукофот кутмаган, балки бунинг эва-  
зига бир парча кўроғонин билан  
«сийланши»ни ҳам англаган. Бирор  
миллат тақдирига даҳдорлик хисси,  
Ватан ва виқодни олдиганди бури уни  
жасорат кўрсатишга, ҳалқ дарди, ору-  
аромонларини қаламга олишга унданаган.  
Унинг қалби бўлиб тўкилган асарлар  
буғун бар ҳир ўзбек хонандонида севиб  
ўйлиб, ардоқланди, десак, муболага  
эмас. Ислом Каримов номидаги  
Республика хайрия жамоат фонди  
хомийлигига «Ўткан кунлар» романни  
инглиз тилида чоп этилиши бу  
бебаҳо асарнинг дунё адабиётiga  
халқимиз менталитети, уроф-одатлари,  
анъаналари жаҳон ичра тараннум  
етилишига хизмат қиласди.

д. ЎЙЛДОШЕВ.

# ҚУШНИНГ ҲАМ УЯСИ БУЗИЛМАСИН!

Бир оиласининг ажраби кетиши жамиятга қанчалик ижтимоий зарар етказади, фарзандлар руҳияти, маънавиятига қай даражада салбий таъсир ўтказади? Буни ракамлар билан ифодалаб бўлмайди.

Афсуски, бугунги кунда юртимида шу каби салбий ҳолатлар ҳамон долзарблигича қоляпти. Шундай пайтада иккى ўртада сарсон бўллаётган норасида гўдакларнинг мунгли нигоҳларини бир кўз олдингизга келтиринг... Жуда оғир, шундай эмасми?

Бинобарин, бузилди кетиши ажрасига келиб қолган оиласарни асрар қолиш, уларни тиқлаша, мустаҳкамлаш, кўллаб-куватлаш масаласига ҳамоат-  
чилик томонидан жайдиётниң этили-  
бор каратиляпти. Пироваридан кўлла-  
б ёш ота-оналар, келин-куёлар ногури қарола-  
ридан воз кечиб, ўнгидан хәтт бошлашпяти, ўз хатоларини англаш, бахт аслида оиласда эканлигини тушибини этишмоктади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Бинобарин, бузилди кетиши ажрасига келиб қолган оиласарни асрар қолиш, уларни тиқлаша, мустаҳкамлаш, кўллаб-куватлаш масаласига ҳамоат-  
чилик томонидан жайдиётниң этили-  
бор каратиляпти. Пироваридан кўлла-  
б ёш ота-оналар, келин-куёлар ногури қарола-  
ридан воз кечиб, ўнгидан хәтт бошлашпяти, ўз хатоларини англаш, бахт аслида оиласда эканлигини тушибини этишмоктади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай эмасми?

Масалан, Бухоро вилоятида мана шундай воеқа Насибанинг хайтида юз берди. У турмуш ўротига ва кайнасни билан тортишиб колиб, ўйдан чиқиб кетганди. Онасиликни яшаркан, ҳолатовини йўқотди. Эшик «тиқ» эта, юрға ҳаприқиб кетади. Ўйдаган эса бирор тугул, эри ҳам сўрқолаб келади. Шундай пайтада ҳам отаси, ҳам онасининг меҳрига қайт-  
ган фарзандларнинг баҳти киёфаларини тасаввур қилинг. Жуда ёқимли, шундай э